

AMABWIRIZA RUSANGE N° 48/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE IBIHANO BYO MU RWEGO RW'UBUTEGETSI N'AMAFARANGA BIFATIRWA ABISHINGIZI <u>ISHAKIRO</u> <u>UMUTWE WA MBERE:</u> INGINGO RUSANGE <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije <u>Ingingo ya 2:</u> Ibisobanuro by'amagambo <u>UMUTWE WA II:</u> IBIHANO BIGAMIJE GUKOSORA N'IBYEREKEYE IMYITWARIRE <u>Ingingo ya 3:</u> Ibihano byerekeye imyitwarire bifatirwa umwishingizi <u>Ingingo ya 4:</u> Impamvu n'ingaruka zo kwamburwa icyemezo <u>Ingingo ya 5:</u> Ibihano bifatirwa abayobozi n'abari mu nama y'ubutegetsi	REGULATION N° 48/2022 OF 02/06/2022 ON ADMINISTRATIVE AND PECUNIARY SANCTIONS APPLICABLE TO INSURERS <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>CHAPTER ONE:</u> GENERAL PROVISIONS <u>Article One :</u>Purpose <u>Article 2:</u> Definitions <u>CHAPTER II:</u> CORRECTIVE AND DISCIPLINARY MEASURES <u>Article 3:</u> Disciplinary measures applicable to an insurer <u>Article 4:</u> Grounds and effects of revocation of license <u>Article 5:</u> Sanctions applicable to managers and directors	REGLEMENT N° 48/2022 DU 02/06/2022 SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES ET PECUNIAIRES APPLICABLES AUX ASSUREURS <u>TABLE DES MATIÈRES</u> <u>CHAPITRE PREMIER:</u> DISPOSITIONS GÉNÉRALES <u>Article Premier :</u> Objet <u>Article 2 :</u> Définitions <u>CHAPITRE II:</u> MESURES CORRECTIVES ET DISCIPLINAIRES <u>Article 3:</u> Mesures disciplinaires applicables à un assureur <u>Article 4:</u> Causes et conséquences de la révocation de la licence <u>Article 5:</u> Sanctions applicables aux dirigeants et aux directeurs
---	---	---

<u>Ingingo ya 6:</u> Ibihano by'amafaranga <u>Ingingo ya 7:</u> Kwishyuza amafaranga akomoka ku bihano by'amafaranga <u>UMUTWE WA III:</u> INGINGO ZISOZA <u>Ingingo ya 8:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange <u>Ingingo ya 9:</u> Igihe aya mabwiriza rusange atangira gukurikizwa	<u>Article 6:</u> Pecuniary sanctions <u>Article 7:</u> Recovery of the amounts related to pecuniary sanctions <u>CHAPTER III:</u> FINAL PROVISIONS <u>Article 8:</u> Repealing provisions <u>Article 9:</u> Commencement	<u>Article 6:</u> Sanctions pécuniaires <u>Article 7:</u> Recouvrement des sommes relatives aux sanctions pécuniaires <u>CHAPITRE III:</u> DISPOSITIONS FINALES <u>Article 8:</u> Dispositions abrogatoires <u>Article 9:</u> Entré en vigueur
---	---	--

AMABWIRIZA RUSANGE N° 48/2022 YO KU WA 02/06/2022 YEREKEYE IBIHANO BYO MU RWEGO RW'UBUTEGETSI N'AMAFARANGA BIFATIRWA ABISHINGIZI Ishingiye ku Itegeko N° 48/2017 ryo ku wa 23/09/2017 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane ingingo zaryo, iya 6, iya 6 bis; iya 8, iya 9, iya 10 n'ya 15; Ishingiye ku Itegeko N° 030/2021 ryo ku wa 30/06/2021 rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 182; Isubiye ku Mabwiriza ya banki Nkuru y'u Rwanda N° 03/2017 yo ku wa 20/02/2017 yerekeye ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'amafaranga bifatirwa abishingizi Banki Nkuru y'u Rwanda mu ngingo zikurikira yitwa « Urwego rw'Ubugenzuzi », ishyizeho amabwiriza rusange akurikira:	REGULATION N° 48/2022 OF 02/06/2022 ON ADMINISTRATIVE AND PECUNIARY SANCTIONS APPLICABLE TO INSURERS Pursuant to Law N° 48/2017 of 23/09/ 2017 governing the National Bank of Rwanda as amended to date, especially in its articles 6, 6 bis, 8, 9, 10 and 15; Pursuant to Law N° 030/2021 of 30/06/2021 governing the organisation of insurance business, especially in its article 182 ; Having reviewed Regulation of the National Bank of Rwanda n° 03/2017 of 22/02/2017 on administrative and pecuniary sanctions applicable to insurers The National Bank of Rwanda hereinafter referred to as « Supervisory Authority », issues the following regulation:	REGLEMENT N° 48/2022 DU 02/06/2022 SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES ET PECUNIAIRES APPLICABLES AUX ASSUREURS Vu la Loi N° 48/2017 du 23/09/ 2017 régissant la Banque Nationale du Rwanda telle que modifiée à ce jour, spécialement en ses articles 6, 6 bis, 8, 9, 10 et 15; Vu la Loi N° 030/2021 du 30/06/2021 régissant l'organisation d'activité d'assurance, spécialement en son article 182 ; Revu le Règlement de la Banque Nationale du Rwanda n° 03/2017 du 22/02/2017 sur les sanctions administratives et pécuniaires applicables aux assureurs La Banque National du Rwanda ci-après dénommée « Autorité de contrôle », édicte le présent règlement :
--	--	--

<u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo aya mabwiriza rusange agamije Aya mabwiriza rusange agamije gushyiraho ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'urw'amafaranga bifatirwa abishingizi mu gihe batubahirije itegeko rigenga imitunganirize y'umurimo w'ubwishingizi, amabwiriza rusange, amabwiriza n'ibyemezo by'Urwego rw'Ubugenzuzi birishyira mu bikorwa. <u>Ingingo ya 2:</u> Ibisobanuro by'amagambo Muri aya mabwiriza rusange, amagambo akurikira asobanura: 10° Umuyobozi mukuru: umukozi uri mu buyobozi akaba ari mu bakozi b'ingenzi cyangwa bo hejuru mu kigo cy'ubwishingizi . Uwo ni: a. Umuyobozi Mukuru (CEO/MD); b. Umukozi Mukuru Utanga raporo ku Nama y'Ubutegetsi cyangwa muri Komite z'Inama y'Ubutegetsi; na	<u>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</u> <u>Article One:</u> Purpose This regulation aims at establishing administrative and pecuniary sanctions applicable to insurers for violations of the law governing the organization of insurance business and its implementing regulations, directives and decisions of the Supervisory Authority. <u>Article 2:</u> Definitions In this Regulation, the following terms and expressions shall mean: 10° senior manager: management personnel at executive level of the insurer. This includes: d. the Chief Executive Officer (CEO)/Managing Director (MD); e. Senior Executives reporting to the Board or to Board Committees; and	<u>HAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GÉNÉRALES</u> <u>Article Premier:</u> Objet Le présent règlement vise à établir les sanctions administratives et pécuniaires applicables aux assureurs en cas de violation de la loi régissant l'organisation des activités d'assurance ainsi que les règlements, directives et décisions d'Autorité de contrôle. <u>Article 2 :</u> Définitions Dans ce règlement, les termes et expressions suivantes signifient: 1° Cadre dirigeant: le personnel de direction qui est à titre de haut niveau/clés de l'assureur. Il s'agit de: d. le chef de la direction / directeur général (DG); e. Les cadres supérieurs relevant du conseil ou des comités du conseil; et
--	---	---

c. Umuyobozi Mukuru utanga raporo k'umuyobozi mukuru (CEO) / Umuyobozi mukuru (MD). 11° umuntu uri mu nama y'ubutegetsi: umwe mu bagize inama y'ubutegetsi ; 12° umwishingizi wigenga: ikigo cyemewe n'amategeko kitari icya leta cyemerewe n'urwego rw'ubugenzuzi gukora umurimo w'ubwishingizi ; 13° ikigo cya leta cy'ubwishingizi: ikigo cya leta cyemerewe n'itegeko gukora umurimo w'ubwishingizi.	f. Senior Executives reporting to the Chief Executive Officer (CEO)/Managing Director (MD). 11° director: a member of the board of directors; 12° private insurer: a legal entity other than a public insurer licensed by the supervisory authority to carry out insurance business; 13° public insurer: public institution authorized by law to carry out insurance business.	f. Hauts Responsables Exécutifs rendant directement compte au Chief de Direction/ Managing Director (DG) ; 2° directeur: un membre du conseil d'administration; 3° assureur prive: une entité légale autre qu'un assureur agréé par l'autorité de contrôle pour mener les activités d'assurance; 4° assureur public: établissement public autorise par la loi d'effectuer les activités d'assurance.
UMUTWE WA II: IBIHANO BIGAMIJE GUKOSORA N'IBYEREKEYE IMYITWARIRE	CHAPTER II: CORRECTIVE AND DISCIPLINARY MEASURES	CHAPITRE II: MESURES CORRECTIVES ET DISCIPLINAIRES
<u>Ingingo ya 3:</u> Ibihano byerekeye imyitwarire bifatirwa umwishingizi	<u>Article 3:</u> Disciplinary measures applicable to an insurer	<u>Article 3:</u> Mesures disciplinaires applicables à un assureur
Iyo umwishingizi wigenga adashoboye kubahiriza ibiteganywa n'itegeko rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi, amabwiriza rusange arishyira mu bikorwa, amabwiriza n'ibyemezo by'Urwego rw'Ubugenzuzi birishyira mu bikorwa, hakurikijwe uburemere bw'ikosa, Urwego	Where a private insurer fails to comply with the provisions of the Law governing insurance business or its implementing regulations, directives and decisions of the Supervisory Authority, the Supervisory Authority may, depending on the seriousness of the infringement, apply one or many of the following corrective measures:	Quand un assureur privé ne parvient pas à se conformer aux dispositions de la loi régissant les activités d'assurance. aux règlements d'application, directives et décisions d'Autorité de contrôle, Autorité de contrôle peut, compte tenu de la gravité de la violation, imposer un ou plusieurs mesures correctives suivantes:

rw'Ubugenzuzi rushobora gutanga kimwe cyangwa byinshi mu bihano bikurikira : 1° Kwihanangiriza mu nyandiko; 2° Kubuzwa burundu cyangwa by'agateganyo gukora imwe n'imwe mu mirimo y'ubwishingizi 3° Guhagarikwa kubona ubufasha bwose bw'Urwego rw'Ubugenzuzi; 4° Kubuzwa gutangaza cyangwa kwishyura inyungu zisaranganywa abanyamigabane; 5° Kwamburwa icyemezo; 6° Ikindi gihano cyose cyo mu rwego rw'imyitwarire Urwego rw'Ubugenzuzi rwabona ko gikwiye. <u>Ingingo ya 4: Impamvu n'ingaruka zo kwamburwa icyemezo</u> Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora kwambura icyemezo umwishingizi wigenga iyo: 1° atatangiye umurimo w'ubwishingizi mu mezi atandatu (6) abarwa	1° written warning; 2° permanent or temporary prohibition from conducting certain activities of insurance business; 3° suspension of all assistance from the Supervisory authority; 4° prohibition from declaring or paying dividends; 5° revocation of license; 6° any other disciplinary measure that the supervisory authority may deem appropriate. <u>Article 4: Grounds and effects of revocation of license</u> The Supervisory Authority may revoke the license granted to a private insurer if:: 1° it has not commenced insurance business within six (6) months from	1° avertissement écrit; 2° interdiction permanente ou temporaire d'effectuer certaines activités d'assurance; 3° suspension de toute assistance provenant d'Autorité de contrôle; 4° interdiction de déclarer ou de payer des dividendes; 5° révocation de la licence; 6° toute autre mesure disciplinaire que l'Autorité de contrôle peut juger appropriée. <u>Article 4: Causes et conséquences de la révocation de la licence</u> L'Autorité de contrôle peut révoquer la licence quand l'assureur privé si : 1° il n'a pas commencé les activités d'assurance dans six (6) mois depuis la date à laquelle la licence a été délivrée;
---	---	--

bahereye ku munsu uruhushya rwatangiwe; 2° yahagaritse gukora mu gihe kirenze ukwezi; 3° yabonye uruhushya hashingiwe ku makuru yatanze atari yo cyangwa kubera uburiganya; 4° atacyubahiriza ibishingirwaho mu gutanga impushya; 5° isosiyete yayibyaye iri mu inzira y'iseswa kandi bishobora kubangamira ugukomeza gukora kw'ikigo; 6° yishoye mu iyezandonke no mu gutera inkunga ibikorwa by'iterabwoba; 7° 7° iyo akora ibikorwa bibangamiye imikorere myiza y'urwego rw'ubwishingizi; 8° iyo urwego rw'ubugenzuzi rubona ko umwishingizi afite imyitwarire runaka ishobora kubangamira isura nziza y'urwego rw'imari.	the date on which the license was granted; 2° it has ceased operating for a period of more than one month; 3° it has obtained the license through incorrect statements or fraudulent means; 4° it no longer meets the applicable licensing criteria; 5° the parent company is undergoing liquidation and this may have negative impact on the going concern of the insurance business 6° it is involved in money laundering and financing terrorism activities; 7° performs activities compromising the soundness of the insurance sector; 8° any other conduct that, in the opinion of the supervisory authority, may jeopardize the reputation of the financial sector.	2° il a cessé de travailler pendant une période de plus d'un mois; 3° il a obtenu la licence suite aux fausses déclarations ou des moyens frauduleux; 4° il ne remplit plus les critères applicables pour l'octroi des licences; 5° la société mère est en voie de liquidation et cela peut avoir des conséquences négatives à la continuité des affaires; 6° il s'est engagé dans le blanchiment de capitaux et dans les activités de financement du terrorisme; 7° il mène des activités qui compromettent la solidité du secteur d'assurance; 8° toute autre conduite qui, dans l'opinion d'Autorité de contrôle, risque de compromettre la réputation du secteur financier.
--	---	--

Mbere yo kumwambura icyemezo, Urwego rw'Ubugenzuzi rubanza kumenyesha mu nyandiko uwari wemerewe gukora umurimo w'ubwishingizi impamvu zitumye yamburwa icyemezo. Mu gihe Urwego rw'Ubugenzuzi rwambuye icyemezo umwishingizi, imusiba mu gitabo cy'abishingizi bemewe kandi igafata izindi ngamba ibona ari ngombwa. <u>Ingingo ya 5: Ibihano bifatirwa abayobozi bakuru n'abari mu nama y'ubutegetsi</u> Urwego rw'Ubugenzuzi rushobora gusaba ihagarikwa ry'agateganyo cyangwa iyirukanwa ry'umwe mu bagize inama y'ubutegetsi cyangwa umuyobozi w'umwishingizi wigenga cyangwa w'ikigo cya Leta cy'ubwishingizi iyo isanze atubahirije Itegeko rigenga imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi amabwiriza rusange aririshyira mu bikorwa, amabwiriza n'ibyemezo by'Urwego rw'Ubugenzuzi. Icyakora, Urwego rw'ubugenzuzi bufite ububasha bwo ihagarikwa ry'agateganyo cyangwa iyirukanwa ry'umwe mu bagize inama y'ubutegetsi cyangwa umuyobozi w'umwishingizi wigenga cy'ubwishingizi iyo isanze atubahirije Itegeko rigenga	Before revoking a license, the Supervisory Authority shall give written notice to the person authorized to engage in insurance business stating the grounds for revoking the license. Where the Supervisory Authority revokes the license of a private insurer, it shall delete this licensee from the Register of Licensed Insurers and take any other appropriate measure. <u>Article 5: Sanctions applicable to senior managers and directors</u> The Supervisory Authority may request the suspension or dismissal of a Director or a Senior Manager of a private insurer or public insurer in case it determines that he or she has infringed the Law governing insurance business or its implementing regulations, directives and decisions of the Supervisory Authority. However, the Supervisory Authority reserves the power to suspend or dismiss the Director or a senior manager of a private insurer in case of infringements of Law governing insurance business or its	Avant de procéder à la révocation d'une licence, l'Autorité de contrôle avise par un écrit la personne agréée pour faire des activités d'assurance lui indiquant les raisons de cette révocation. Lorsque l'Autorité de contrôle révoque la licence de l'assureur, elle doit rayer le titulaire du Registre des assureurs agréés et prendre toute autre mesure appropriée. <u>Article 5: Sanctions applicables aux cadre dirigeants et aux directeurs</u> L'Autorité de contrôle peut demander la suspension ou licenciement d'un Directeur ou un cadre dirigeant d'un assureur privé ou d'un assureur public quand elle estime qu'ils ont violé la Loi régissant les activités d'assurance, les règlements d'application, directives, ou décisions d'Autorité de contrôle. Toutefois, l'Autorité de contrôle se réserve le pouvoir de suspendre ou de licencier directeur ou un cadre supérieur d'un assureur privé en cas d'infractions à la loi régissant les activités d'assurance, ses règlements d'application,
---	---	---

imitunganyirize y'umurimo w'ubwishingizi, amabwiriza rusange arishyira mu bikorwa, amabwiriza n'ibyemezo by'Urwego rw'Ubugenzuzi.	implementing regulations, directives and decisions of the Supervisory Authority.	instructions, directives et décisions de l'Autorité de contrôle.
<u>Ingingo ya 6: Ibihano by'amafaranga</u>	<u>Article 6: Pecuniary sanctions</u>	<u>Article 6: Sanctions pécuniaires</u>
Bitabangamiye ibiteganywa n'ingingo ya 3 hamwe n'ya 5 z'aya mabwiriza, iyo umwishingizi wigenga atubahirije ibiteganywa n'itegeko ryerekeye umurimo w'ubwishingizi cyangwa amabwiriza rusange arishyira mu bikorwa, amabwiriza n'ibyemezo by'Urwego rw'Ubugenzuzi, ibihano biberanye n'amakosa yakozwe biri mu mugereka bishobora gutangwa.	Without prejudice to the provisions of Articles 3 and 5 of this regulation, where a private insurer or a public insurer where applicable fails to comply with the provisions of the Law governing insurance business or its implementing regulations instructions, directives and decisions of the Supervisory Authority, relevant sanctions specified in the appendix may apply.	Sans préjudice des dispositions des articles 3 et 5 de ce règlement, quand un assureur privé ne parvient pas à se conformer aux dispositions de la Loi régissant les activités d'assurance ou les règlements d'application, directives et décisions d'Autorité de contrôle, des sanctions appropriées précisées dans l'annexe peuvent être appliquées.
<u>Ingingo ya 7: Kwishyura amafaranga akomoka ku bihano by'amafaranga</u>	<u>Article 7: Recovery of the amounts related to pecuniary sanctions</u>	<u>Article 7: Recouvrement des sommes relatives aux sanctions pécuniaires</u>
Amafaranga akomoka ku bihano by'amafaranga byafatiwe umwishingizi hashingiwe kuri iri tegeko agomba kwishyurwa mu minsi icumi (10) kuri konti y'Urwego rw'Ubugenzuzi imenyeshwa mu nyandiko uwakoze ikosa mu gihe cyo kumumenyesha igihano yafatiwe.	The sums related to pecuniary sanctions imposed to an insurer in accordance with this regulation shall, within ten (10) calendar days, be paid on the Supervisory Authority's account communicated in writing to the infringer in the notification of the applied sanction.	Les sommes liées aux sanctions pécuniaires imposées à un assureur en vertu de ce règlement sont payés dans dix (10) jours calendaires au compte d'Autorité de contrôle communiqué par écrit au fautif lors de la notification de la sanction prise à son égard.
Iyo umwishingizi atubahirije ibiteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo cyangwa agakomeza gukora ikosa Urwego	The Supervisory Authority may revoke a license of the insurer who fails to comply with the provision of paragraph one of this Article or persists in its infringement.	L'Autorité de contrôle peut révoquer la License d'un assureur qui ne parvient pas à se conforme aux dispositions du premier

rw'Ubugenzuzi ishobora kumwambura icyemezo <u>UMUTWE WA III: INGINGO ZISOZA</u> <u>Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mabwiriza rusange</u> Amabwiriza ya Banki Nkuru y'u Rwanda N° 03/2017 yo ku wa 22/02/2017 yerekeye ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi n'amafaranga bifatirwa abishingizi n'ingingo zose zabanjirije aya mabwiriza rusange zinyuranyije nayo zivanyweho. <u>Ingingo ya 9: Igihe aya mabwiriza atangira gukurikizwa</u> Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku munsu yatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	<u>CHAPTER III: FINAL PROVISIONS</u> <u>Article 8: Repealing provisions</u> Regulation of the National Bank of Rwanda N° 03/2017 of 22/02/2017 on administrative and pecuniary sanctions applicable to insurers and all prior regulatory provisions contrary to this regulation are repealed. <u>Article 9: Commencement</u> This regulation comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	paragraphe de cet article ou s'il persiste à commettre sa faute. <u>CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINALES</u> <u>Article 8: Dispositions abrogatoires</u> Règlement de la Banque Nationale du Rwanda N° 03/2017 du 22/02/2017 sur les sanctions administratives et pécuniaires applicables aux assureurs et toutes les dispositions antérieures contraires à ce règlement sont abrogées. <u>Article 9: Entré en vigueur</u> Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel de la République du Rwanda.
--	---	---

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA/APPENDIX/ ANNEXE

UMUGEREKA: IBIHANO MU MAFARANGA

IKOSA	IGIHANO (FRW)
1. Umwishingizi wigenga: i. Ukora umurimo uwo ari wo wose w'ubwishingizi atarabihereye uruhushya rutangwa n' Urwego rw'Ubugenzuzi; ii. Ukora umurimo unyuranye n'uwo yaherewe uruhushya ; iii. Ushyiraho umuhuza mu bwishingizi utabifitiye uruhushya; iv. Wishyura amafaranga y'umufuragiro cyangwa y'ikiguzi cya serivisi ku muhuza mu bwishingizi utabifitiye uruhushya	4.000.000
2. Umwishingizi wigenga: i. Utabika amakuru y'ibaruramari hashingiwe ku mabwiriza cyangwa uta amakuru y'ibaruramari ku cyicaro gikuru kiri ku butaka bwa Repubulika Rwanda; ii. Udashyiraho umugenzuzi wigenga; iii. (iii) Ubangamira nkana umugenzuzi wigenga we mu gihe akora imiromu y'ubugenzuzi	1.000.000
3. Kutamenyesha Urwego rw'Ubugenzuzi impinduka zigaragara zabaye zerekeye ibisabwa mu kwemererwa.	1.000.000 igihe cyose habayeho impinduka igaragara
4. Kudashyiraho politiki yanditse yerekeye gutanga ubwishingizi n'ibiciro byabwo	1.000.000
5. Iyo umwishingizi adakurikije politiki ye y'ibiciro ndetse n'ijanisha ry'imisanzu yashyizeho	5% byibura by'imari shingiro

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

6. Kudashyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi inyandiko/raporo zisabwa n'amabwiriza ayo ari yo yose, gutanga raporo ituzuye cyangwa gutanga inyandiko zirimo amakuru atari yo.	50.000 kuri buri muni w'ubukererwe ubarwa hashingiwe ku muni raporo yagombaga gutangirwaho no kuri buri nyandiko kugeza igihe hatangiwe inyandiko isabwa, raporo yuzuye cyangwa inyandiko zikosoye bitewe n'inyandiko isabwa.
7. Kutamenyesha Urwego rw'Ubugenzuzi impinduka yabaye mu buyobozi no mu nama y'ubutegetsi ya sosiyeti y'ubwishingizi	500. 000 kuri buri mpinduka yakozwe itamenyeshejwe
8. Kudasaba ko hemezwa ishyirwaho ry'abagize Inama y'Ubutegutsi n'Ubuyobozi	100.000 kuri buri muntu ugize Inama y'Ubutegutsi cyangwa Ubuyobozi utaremejwe.
9. Gutanga ubwishingizi ku ideni keretse mu gihe byemewe n'urwego rw'ubugenzuzi	0,5% by'imisanzu igomba kwakirwa buri gihembwe
10. Kutubahiriza amabwiriza mu kwishyura inyungu zisaranganywa abanyamigabane	20% by'inyungu zisaranganywa abanyamigabane zatanze
11. Gukorerwa kwishyura amafaranga y'ubugenzuzi	50,000Frw kuri buri muni w'ubukererwe.
12. Gukorera umurimo w'ubwishingizi hanze y'u Rwanda bitabanye kumenyeshwa Urwego rw'Ubugenzuzi ngo ibyemere	5% y'igiteranyo cy'ikiguzi cy'ubwishingizi ku murimo w'ubwishingizi wakorewe hanze y'u Rwanda
13. Kudashyiraho no kubika ububiko bw'inyemeza-masezerano z'ubwishingizi	500. 000Frw
14. Kudategura raporo y'imari yujuje ibisabwa n'amahame mpuzamahanga agenga gutanga raporo mu by'ibaruramari.	500. 000Frw
15. Kudatangaza raporo y'imari igenzwe	50.000 FRW kuri buri muni w'ubukererwe
16. Kutishyura indishyi zemejwe ko zifite ishingiro	5% y'indishyi zitishyurwe
17. Kudashyiraho ingamba zo guca intege, gukumira, kuvumbura no kuvuga abakora uburiganya mu murimo w'ubwishingizi	1000 000Frw

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

18. Kudashyiraho politiki y'ishoramari ikurikije amabwiriza y'Urwego rw'Ubugenzuzi.	1000.000Frw
19. Gushora imari mu bitari iby'ibanze bitabanje kwemerwa na Urwego rw'Ubugenzuzi	500 000Frw
20. Kutubahiriza ibibujijwe gushorwamo imari, inguzanyo na avansi	500 000Frw
21. Kudakomeza kwizigamira amafaranga y'ingoboka	0.05% y' amafaranga y'ingoboka
22. Kutagumana imikoranire ihamye ku bijyanye n'ubwishingizi bwabwishingizi hakurikijwe ibyago byishingiwe	1000 000Frw
23. Kudashyira mu bikorwa no kudashyikiriza Urwego rw'Ubugenzuzi igenamigambi rirebana n'uburyo ibyemezo byafatiwe mu igenzura n'inama mu gihe ntarengwa cyumvikanyweho.	100.000Frw kuri buri cyemezo kuri buri muni w'ubukererwe.
24. Kutubahiriza ingingo iyo ari yo yose y'itegeko ryerekeye umurimo w'ubwishingizi ndetse n'amabwiriza n'ibyemezo bya Urwego rw'Ubugenzuzi.	Ihazabu ya 500.000 igihe cyose habayeho kutubahiriza ingingo runaka.

APPENDIX: PECUNIARTY SANCTIONS

Nature of violation	Penalty (Frw)
1. A private insurer who: (i) operates any business other than insurance business unless authorized by law or by the Supervisory Authority; (ii) operates a business contrary to the category the license was issued for (iii) appoint an insurance broker who is not licensed (iv) pays a commission or a fee to an unlicensed insurance intermediary	4,000,000
2. A private insurer who: (i) fails to keep accounting records in accordance with regulations or fails to keep accounting records at the principal office in the territory of the Republic of Rwanda; (ii) fails to appoint an external auditor; (iii) knowingly obstructs its auditor from carrying out his/her duty of auditing	1,000,000
3. Failure to notify to the Supervisory Authority about any material changes in licensing's initial conditions.	1,000,000 per each case of material change
4. Failure to put in place a written underwriting and pricing policy	1,000,000
5. Insurer failing to follow its pricing policy and the set premium rates	5% of the minimum paid-up capital
6. Failure to submit to the Supervisory Authority documents/reports required by any regulation or directive or submitting an incomplete report or submitting erroneous documents.	50, 000 per day of delay counted from the due date of reporting and per document until submission of required document, a complete report or corrected documents as may be the case.
7. Failure to notify to the Supervisory Authority change in management and Board of an insurer	500,000 per each change not notified
8. Failure to apply for approval of appointment of members of Board of Directors and the Management	100,000 per each unapproved member of Board of Directors and the Management

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

9. Issuing insurance policy on credit unless acceptable by the supervisory authority	0.5% of premium receivables of every quarter
10. Failure to comply with restrictions on payment of dividends	20% of dividend distributed
11. Delay to pay annual supervision fee by licensed insurer	50 000Frw per day of delay
12. Insurer conducting business outside Rwanda without the prior written approval of the Supervisory Authority	5% of gross premium written on business conducted outside Rwanda
13. Failure to establish and keep a register of insurance policies	500 000Frw
14. Failure to prepare financial statements that comply with International Financial Reporting Standards (IFRS)	500 000Frw
15. Failure to publish audited financial statements	50 000Frw /day of delay
16. Failure to settle admitted claims on time	5% of admitted claims
17. Failure to put in place effective measures to deter, prevent, detect, report and remedy fraud in insurance	1000 000Frw
18. Failure to put in place investment policy investment policy in line with the Supervisory Authority's investment guidelines	1000 000Frw
19. Investment in derivatives without prior approval of the supervisory authority	500 000Frw
20. Failing to comply with restrictions on exposure, loans and advances	500 000Frw
21. Failing to maintain appropriate technical provisions	0.05 % of technical provisions
22. Failure to maintain adequate reinsurance arrangements in respect of risks insured	1000 000Frw
23. Failure to implement and submit to the supervisory authority an action plan for implementing all recommendations set out in the inspection	100,000Frw per day for each recommendation not implemented

Official Gazette n° Special of 17/06/2022

report and prudential meeting recommendations within the agreed set deadline.	
24. Any other violation of a provision of the law governing insurance business and its implementing regulations, directives, instructions and decisions of the Supervisory Authority	A fine of 500,000Frw per each violation

ANNEXE : SANCTIONS PECUNIAIRES

Nature d'une faute	Sanctions (Frw)
1. Un assureur privé qui: (i) Fait toute activité autre que les activités d'assurance à moins qu'il soit autorisé par la loi ou par l'Autorité de contrôle ; (ii) Fait des activités contraires à celles indiquées dans la catégorie de license ; (iii) Nomme un courtier d'assurances qui n'est pas autorisé ; (iv) Paye une commission ou des frais à un intermédiaire d'assurance non autorisé	4.000.000Frw
2. Un assureur privé qui: (i) omet de tenir des registres comptables conformément à la réglementation ou ne tient pas des registres comptables au bureau principal sur le territoire de la République du Rwanda ; (ii) Ne nomme pas un auditeur financier ; (iii) Obstrue sciemment son auditeur dans l'exercice de ses fonctions d'audit.	1.000.000Frw
3. Défaut de notifier l'Autorité de contrôle sur tout changement matériel relatif aux conditions initiales d'agrément.	1.000.000Frw pour chaque cas de changement matériel
4. Défaut de mettre en place une politique de souscription et de tarification écrite	1.000.000Frw
5. L'assureur ne respecte pas sa politique de prix et des taux de prime fixés	5% du capital minimum versé
6. Défaut de soumettre à l'Autorité de contrôle des documents/rapports exigés par tout règlement ou directive ou soumission d'un rapport incomplet ou soumission des documents erronés.	50. 000 par jour de retard compté à partir de la date due pour la soumission d'un rapport et par document jusqu'à la soumission d'un document exigé, d'un rapport complet des documents corrigés selon le cas.
7. Défaut de notifier à l'Autorité de contrôle le changement de la Direction et du Conseil d'Administration d'un assureur	500,000Frw pour chaque changement non notifié

8. Défaut de demander l'approbation de nomination des membres du Conseil d'Administration et de la Direction	100.000Frw pour chaque membre du Conseil d'Administration et de la Direction non approuvé
9. Émission d'une police d'assurance sur le crédit à un preneur d'assurance	0.5% des primes à recevoir pour chaque trimestre
10. Défaut de se conformer aux restrictions sur le paiement des dividendes	20% du dividende distribué
11. Retard de paiement d'un montant annuel de supervision	50 000Frw pour chaque jour de retard
12. Assureur exerçant ses activités à l'extérieur du Rwanda sans l'approbation écrite préalable d'Autorité de contrôle	5% du total des primes d'assurance provenant de l'activité d'assurance effectué en dehors du Rwanda
13. Défaut d'établir et de tenir un registre des polices d'assurance	500.000Frw
14. Le défaut de préparer et de publier des états financiers vérifiés en conformité avec les Normes Internationales d'Information Financière (IFRS)	500.000Frw
15. Défaut de publication des états financiers audités	50.000 par chaque jour de retard
16. Défaut de règlement des réclamations acceptées	5% des réclamations admises
17. Défaut de mettre en place des mesures efficaces pour dissuader, prévenir, détecter, signaler et remédier la fraude dans l'assurance	1000. 000Frw
18. Défaut de mettre en place une politique d'investissement conformément aux directives d'investissement mises en place par l'Autorité de contrôle	1000.000Frw
19. Investissement en dérivés sans approbation préalable d'Autorité de contrôle	500.000Frw
20. Non-respect des restrictions sur les engagements, prêts et avances	500. 000Frw
21. Défaut de maintenir des provisions techniques appropriées	0,05 % de provisions techniques
22. Défaut de maintenir un régime adéquat de réassurance en ce qui concerne les risques assurés	1.000. 000Frw

23. Défaut de mettre en oeuvre et de soumettre à l'Autorité de contrôle un plan d'action pour la mise en oeuvre de toutes les recommandations contenues dans le rapport d'inspection et les recommandations de la réunion prudentielle	100.000Frw par jour pour chaque recommandation non mise en oeuvre
24. Toute autre violation d'une disposition de la loi régissant les activités d'assurance et ses règlements, directives, instructions et décisions d'Autorité de contrôle	Une amende de 500. 000Frw par infraction

**BIBONYWE KUGIRA NGO BISHYIRWE KU MUGEREKA W'AMABWIRIZA RUSANGE N° 48/2022 YO KU WA 02/06/2022
YEREKEYE IBIHANO BYO MU RWEGO RW'UBUTEGETSI N'AMAFARANGA BIFATIRWA ABISHINGIZI**

**SEEN TO BE ANNEXED TO THE REGULATION N° 48/2022 OF 02/06/2022 ON ADMINISTRATIVE AND PECUNIARY
SANCTIONS APPLICABLE TO INSURERS**

**VU POUR ETRE ANNEXE AU REGLEMENT N° 48/2022 DU 02/06/2022 SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES ET
PECUNIAIRES APPLICABLES AUX ASSUREURS**

Kigali, 02/06/2022

(sé)

RWANGOMBWA John

Guverineri

Governor

Gouverneur

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux